

KDN..

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
tr Kullanma talimatı
ru Инструкция по эксплуатации



BOSCH

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Superkühlen	10
Sicherheits- und Warnhinweise	4	Das Gefrierfach	10
Raumtemperatur und Belüftung beachten	6	Supergefrieren	10
Gerät anschließen	6	Gefrieren und Lagern	11
Gerät kennenlernen	7	Frische Lebensmittel eingefrieren	11
Bedienblende	7	Lebensmittel eingefrieren	12
Gerät einschalten	8	Gefriergut auftauen	12
Temperatur einstellen	8	Ausstattung	13
Warnton	9	Gerät reinigen	14
Lebensmittel einordnen	9	Energie sparen	15
Nutzzinhalt	10	Betriebsgeräusche	15
Der Kühlraum	10	Kleine Störungen selbst beheben	16
		Kundendienst	17

en Index

Information concerning disposal	18	Super cooling	24
Safety and warning information	18	The freezer compartment	24
Note ambient temperature and ventilation	20	Super freezing	24
Connecting the appliance	20	Freezing and storing frozen food	25
Getting to know your appliance	21	Freezing fresh food	25
Fascia	21	Freezing food	26
Switching on the appliance	22	Defrosting frozen produce	26
Selecting the temperature	22	Fittings	27
Warning signal	23	Cleaning the appliance	28
Storing food in the appliance	23	Tips for saving energy	29
Usable capacity	24	Operating noises	29
Refrigerator compartment	24	Eliminating minor faults yourself	30
		Customer service	31

tr İçindekiler

Giderme Bilgileri	32	Süper dondurma	41
Güvenlik ve ikaz bilgileri	33	Dondurululmak istenen veya	
Oda sıcaklığına ve havalandırmaya		dondurulmuş besinlerin dondurulması	
dikkat edilmesi	35	ve depolanması	41
Cihazın elektrik bağlantısı	35	Taze besinlerin dondurulması	42
Cihaz özelliklerinin öğrenilmesi	36	Besinlerin dondurulması	42
Kumanda panosu	37	Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının	
Cihazın devreye sokulması	37	Çözülmesi	43
Sıcaklık derecesinin ayarlanması	38	Donanım	44
Uyarı sesi	38	Cihazın kapatılması,	
Besinlerin yerleştirilmesi	39	cihazın tamamen kapatılması	45
İç hacim	39	Cihazın temizlenmesi	45
Soğutucu bölmesi	40	Enerji tasarruf bilgileri	46
Süper soğutma	40	Çalışma sesleri	46
Dondurucu bölmesi	40	Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz	47
		Yetkili servis	49

ru Содержание

Указания по утилизации	50	Замораживание и хранение	
Указания по безопасности		продуктов	62
и предупреждения	51	Замораживание свежих	
Температура окружающей среды		продуктов питания	62
и вентиляция	53	Замораживание продуктов	
Подключение холодильника	54	питания	63
Знакомство с бытовым прибором	55	Размораживание замороженных	
Панель управления	56	продуктов	64
Включение бытового прибора	57	Специальное оснащение	64
Установка температуры	58	Выключение бытового прибора	
Предупредительный сигнал	58	и вывод его из эксплуатации....	66
Размещение продуктов питания ..	59	Чистка бытового прибора	66
Полезный объем	60	Как сэкономить электроэнергию .	67
Холодильное отделение	60	Рабочие шумы	67
Суперохлаждение	60	Самостоятельное устранение	
Морозильное отделение	61	мелких неисправностей	68
Суперзамораживание	61	Служба сервиса	71

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Sicherheits- und Warnhinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellung, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten
- Raum für einige Minuten gut durchlüften
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
- Kundendienst benachrichtigen

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschluss-Leitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.).
Explosionsgefahr!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.

Stromschlaggefahr!

- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden, um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.
Explosionsgefahr!
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.

- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Dieses Gerät ist von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen, nur mit Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zu benutzen.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!
- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierraum genommen wird, in den Mund nehmen.
Gefrierverbrennungsgefahr!
- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw.
Gefrierverbrennungsgefahr!

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpackungen und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln
- zur Eisbereitung

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 2004/108/EC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann. Das Typenschild befindet sich links unten im Kühlraum.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Gerätes erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Wir empfehlen einen Abstand zur Rückwand von 60 mm.

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens 1 Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Kapitel "Reinigen").

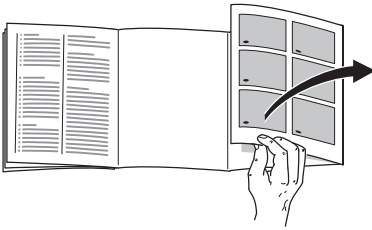
Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A bis 16-A-Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z. B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Bild 1

* nicht bei allen Modellen

- 1-8 Bedienblende
- 9 Lichtschalter Gefrierfach
- 10 Schnellgefrierfach
- 11 Eisbereiter *
- 12 Vorratsbehälter für Eiswürfel *
- 13 Lichtschalter Kühlraum
- 14 Flaschen- und Kaltlagerfach *
- 15 Luftaustrittsöffnung/
Aktivkohlefilter
- 16 Beleuchtung Kühlraum
- 17 Ablagen im Kühlraum
- 18 Obst- und Gemüsebehälter
- 19 Schraubfüße
- 20 Beleuchtung Gefrierfach
- 21 Ablage für Gefriergut
- 22 Ablage für Eier

- 23 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 24 Ablage für große Flaschen

- A Gefrierfach
- B Kühlraum

Bedienblende

Bild 2

1 Ein/Aus-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 Alarm-Taste

Dient zum Abschalten des Warntons. (siehe Abschnitt Warnton).

3 Supergefrieren-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Siehe Abschnitt „Supergefrieren“.

4 Temperatur-Einstelltaste Gefrierraum

Mit der Taste wird die Temperatur des Gefrierraums eingestellt.

Die Gefrierraum-Temperatur lässt sich von -24°C bis -16°C einstellen.

5 Temperaturanzeige Gefrierraum

Die Zahlen entsprechen den eingestellten Gefrierraum-Temperaturen in $^{\circ}\text{C}$.

6 Superkühlen-Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des Superkühlens.

Siehe Abschnitt „Superkühlen“.

7 Temperatur-Einstelltaste Kühlraum

Mit der Taste wird die Temperatur des Kühlraums eingestellt.

Die Kühlraum-Temperatur lässt sich von +2 °C bis +8 °C einstellen.

8 Temperaturanzeige Kühlraum

Die Zahlen entsprechen den eingestellten Kühlraum-Temperaturen in °C.

- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierhauses die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

Gerät einschalten

Bild 2

Ein/Aus-Taste **1** drücken.

Es ertönt ein Warnton, die Alarm-Taste **2** blinkt.

Drücken Sie die Alarm-Taste. Der Warnton schaltet ab.

Die Alarm-Taste leuchtet, bis die eingestellte Gefrierraumtemperatur erreicht ist.

Bei geöffneter Tür leuchtet die Innenbeleuchtung im Kühlraum.

Hinweis

Wird der Lichtschalter **Bild 1/9** bei geöffneter Tür gedrückt, erlischt die Innenbeleuchtung und die Anzeigen der Bedienblende.

Vom Werk aus sind folgende Temperaturen empfohlen:

Kühlraum	+4 °C
Gefrierraum	-18 °C

Hinweise zum Betrieb

- Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum und Kühlraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht notwendig.

Temperatur einstellen

Bild 2

Kühlraum

(von +2 °C bis +8 °C einstellbar).

Temperatur-Einstelltaste **7** so oft drücken, bis die gewünschte Kühlraum-Temperatur eingestellt ist. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert.

Die eingestellte Temperatur wird auf Anzeige **8** angezeigt.

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Gefrierraum

(von -16 °C bis -24 °C einstellbar).

Temperatur-Einstelltaste **4** so oft drücken, bis die gewünschte Gefrierraum-Temperatur eingestellt ist. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert.

Die eingestellte Temperatur wird auf Anzeige **5** angezeigt.

Wir empfehlen im Gefrierraum eine Einstellung von -18 °C.

Warnton

Türwarnton

Es ertönt ein Dauerwarnton, wenn eine Gerätetür länger als eine Minute offen steht.

Durch Schließen der Tür schaltet der Warnton wieder ab.

Temperaturwarnton

Der Temperaturwarnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm ist.

Alarm-Taste	Erklärung
leuchtet	Temperaturwarnung: Gefriergut ist nicht gefährdet.
blinkt	Antauwarnung: Gefriergut ist oder war in der Vergangenheit gefährdet.

Antauwarnung

Wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, können die Lebensmittel nach Kochen oder Braten erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Temperaturwarnung

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten:

- Bei Inbetriebnahme des Gerätes.
- Beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.
- Bei zu lange geöffneter Gefrierraumtür.

Warnton abschalten

Bild 2

Durch Drücken der Alarm-Taste **2**, schaltet der Warnton ab und die Anzeige wird neu in Bereitschaft gesetzt.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Luftaustrittsöffnungen nicht mit Lebensmittel blockieren, um die Luftzirkulation nicht zu beeinträchtigen.

Lebensmittel, die unmittelbar vor den Luftaustrittsöffnungen gelagert werden, können durch die ausströmende Kaltluft gefrieren.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Im Gefrierfach:**
Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- **Im Flaschenfach Bild 4/A:**
Getränke, Molkerei- Produkte
- **Im Kaltlagerfach Bild 4/B:**
Fisch, Fleisch, Wurst
- **Auf den Ablagen im Kühlraum:**
Backwaren, fertige Speisen
- **Im Gemüsebehälter:**
Gemüse, Salat, Obst

- **In der Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Der Kühlraum

Die Temperatur im Kühlraum ist von +2 °C bis +8 °C einstellbar.

Der Kühlraum ist der ideale Aufbewahrungsort für fertige Speisen, Backwaren, Konserven, Kondensmilch, Hartkäse, kalteempfindliches Obst und Gemüse sowie Südfrüchte.

Superkühlen

Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Lebensmittel
- Zum Schnelkühlen von Getränken

Superkühlen Ein- und Ausschalten

Zum Ein- und Ausschalten die Superkühlen-Taste **Bild 2/6** drücken.

Das Gefrierfach

Die Gefrierfachtemperatur ist von -16 °C bis -24 °C einstellbar.

Das Gefrierfach verwenden

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Eiswürfel
- Zum Einfrieren von Lebensmittel

Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf und das Gefrierfach vereist stark. Außerdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

Supergefrieren

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben.

Damit es beim Einlegen frischer Lebensmittel nicht zum unerwünschten Temperaturanstieg kommt, einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einschalten.

Im allgemeinen genügen 4–6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden.

Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden.

Supergefrieren Ein- und Ausschalten

Zum Ein- und Ausschalten die Supergefrieren-Taste **Bild 2/3** drücken.

Das Supergefrieren schaltet automatisch nach spätestens 2 ½ Tagen ab.

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeitsdatum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe – 18 °C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel einordnen

Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise im Schnellgefrierfach eingefrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man den Eisbereiter herausnehmen **Bild 5**.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen.

Frische Lebensmittel eingefrieren

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebeln.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin "C" erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, in der auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

Lebensmittel eingefrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel.

Einzufrierende nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung bringen.

Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie den Geschmack nicht verlieren oder austrocknen.

Max. Gefriervermögen

Angaben über das max. Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft herausdrücken.
3. Verpackung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrierdatum.

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten.

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Clip, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder o. ä. Sie können Beutel und Schlauch-Folien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Hängt ab von der Art der Lebensmittel. Bei einer Temperatureinstellung von -18°C :

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:
bis zu 6 Monate
- Käse, Geflügel, Fleisch:
bis zu 8 Monate
- Gemüse, Obst:
bis zu 12 Monate

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Ausstattung

nicht bei allen Modellen

Ablagen

Sie können die Ablagen des Innenraums und die Türablagen nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken. Türablage anheben und herausnehmen.

Flaschen- und Kaltlagerfach

Bild 4

Den Boden des Faches nach vorne ziehen, Klappe öffnet sich.

Im Kaltlagerfach **Bild 4/B** herrschen tiefere Temperaturen als im Kühlraum. Es können Temperaturen unter 0 °C auftreten.

Ideal zum Lagern von Fisch, Fleisch und Wurst. Nicht für Salate, Gemüse und kälteempfindliche Waren geeignet.

Hinweis

Die Trennplatte im Flaschen- und Kaltlagerfach darf nicht verschoben oder herausgenommen werden. Fach und Trennplatte können kaputt gehen.

Auszugsschublade

Bild 6

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschenablage

Bild 7

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelegt werden.

Aktivkohlefilter

Bild 1/15

Mit diesem Filter werden im Kühlraum unangenehme Gerüche reduziert.

Flaschenhalter

Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüsebehälter

Bild 9

Bei **langfristiger Lagerung** von Gemüse, Salat, Obst Belüftungsöffnung ist offen - niedere Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird kälter.

Bei **kurzfristiger Lagerung** Regler nach links schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen - hohe Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird wärmer.

Eisbereiter

Bild 10

1. Die Eisschale herausnehmen, zu $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und wieder einsetzen.
2. Wenn die Eiswürfel gefroren sind, Drehgriffe der Eisschalen mehrmals nach rechts drehen und loslassen. Die Eiswürfel lösen sich und fallen in den Vorratsbehälter.
3. Eiswürfel aus dem Vorratsbehälter entnehmen.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 2/1** drücken.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät reinigen.
4. Geräte-Türen offen lassen.

Gerät reinigen

Achtung!

Verwenden Sie keine sand-, chlorid- oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Verwenden Sie keine scheuernden oder kratzenden Schwämme. Auf den metallischen Oberflächen im Gerät könnte Korrosion entstehen.

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Gehen Sie wie folgt vor:

- Vor dem Reinigen Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
- Gefriergut herausnehmen und an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, lauwarmem Wasser und etwas PH-neutralem Spülmittel.
- Das Reinigungswasser darf nicht in die Öffnungsschlitze im vorderen Bodenbereich im Gefrierfach und Beleuchtung gelangen.
- Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
- Nach dem Reinigen Gerät wieder anschließen und einschalten.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.
- Ein Abstand von 60 bis 75 mm zur Rückwand ist erforderlich, damit die erwärmte Luft ungehindert abziehen kann. Der Abstand von mehr als 75 mm darf nicht überschritten werden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Knacken – automatische Abtauung erfolgt.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten. Ist die Temperatur zu warm, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist. Ist die Temperatur zu kalt, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Glühlampe im Kühlraum oder Gefrierfach ist defekt. Der Lichtschalter klemmt. Bild 11/9 oder 11/13	Glühlampe austauschen Bild 11. 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe max. 15W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14). Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Anzeige der Bedienblende leuchtet mit reduzierter Leuchtkraft.	Ist das Gerät etwa 24 Stunden ohne Benutzung, wechselt die Anzeige der Bedienblende auf den Energiesparmodus.	Sobald das Gerät wieder benutzt wird, z. B. Türe öffnen, schaltet die Anzeige wieder auf die normale Beleuchtung um.
Keine Anzeige leuchtet.	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist. Sicherung muss eingeschaltet sein.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Temperatur im Gefrierraum ist zu warm.	• Gefrierraumtür ist offen. • Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt. • Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt.	Tür schließen. Be- und Entlüftung sicherstellen. Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.
Gefrierraumtür war lange Zeit offen; Temperatur wird nicht mehr erreicht.	Der Verdampfer (Kälteerzeuger) im NoFrost-System ist stark vereist, dass er nicht mehr vollautomatisch abtaut.	Zum Abtauen des Verdampfers, Gefriergut mit den Fächern herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern. Gerät ausschalten und von der Wand wegrücken. Gerätetür offen lassen. Nach ca 20 Min. beginnt das Tauwasser in die Verdunstungsschale Bild 12 auf der Geräterückseite zu laufen. Um ein Überlaufen der Verdunstungsschale in diesem Fall zu vermeiden, Tauwasser mit einem Schwamm aufsaugen. Wenn kein Tauwasser mehr in die Verdunstungsschale läuft, ist der Verdampfer abgetaut. Innenraum reinigen. Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 13**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

Information concerning disposal

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish! Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Warning

Redundant appliances:

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Safety and warning information

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance.
- Thoroughly ventilate the room for several minutes.
- Switch off the appliance and pull out the mains plug or switch off the fuse.
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the appliance (e. g. heaters, electric ice makers, etc.). **Risk of explosion!**
- Never use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit.
Risk of electric shock!
- Do not use pointed or sharp-edged implements to remove frost or layers of ice.
You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance. **Explosion hazard!**
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting or cleaning the appliance, switch off the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
Pull on the mains plug, not on the power cord.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.

- People who have limited physical, sensory or mental abilities or inadequate knowledge must not use this appliance unless they are supervised or given meticulous instructions.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans may explode!
- Never put frozen food straight from the freezer compartment into your mouth.
Risk of low-temperature burns!
- Avoid prolonged touching of frozen food, ice or the evaporator pipes, etc.
Risk of low-temperature burns!

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 2004/108/EC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate. It specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated. The rating plate is located at the bottom left-hand side inside the fridge.

Climatic category	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+16 °C to 38 °C
T	+16 °C to 43 °C

Ventilation

Fig. 3

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

We recommend a distance of 60 mm from the back wall.

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least 1 hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior of the appliance (see chapter Cleaning).

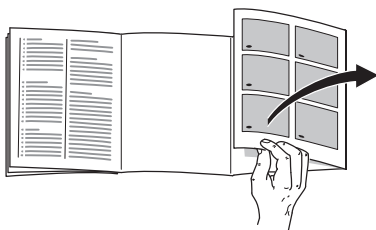
The socket should be freely accessible. Connect the appliance only to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A to 16 A fuse.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The power cord may be replaced by a technician only.

Warning

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions apply to several models.

The diagrams may differ.

Fig. 1

* not all models

1-8 Fascia

- 9 Light switch for freezer compartment
- 10 Fast freezer compartment
- 11 Ice maker *
- 12 Dispenser for ice cubes *
- 13 Light switch for refrigerator compartment
- 14 Bottles and chiller compartment *
- 15 Air outlet opening/
Activated carbon filters
- 16 Light in refrigerator compartment
- 17 Shelves in the refrigerator compartment
- 18 Fruit and vegetable container
- 19 Height-adjustable feet
- 20 Light in freezer compartment
- 21 Shelf for frozen food

- 22 Egg rack
- 23 Shelf for tubes and small tins
- 24 Tray for large bottles

- A Freezer compartment
- B Refrigerator compartment

Fascia

Fig. 2

1 On/Off button

Switches the whole appliance on and off.

2 Alarm button

Used to switch off the warning signal.

See “Warning signal” section.

3 Super freezing button

Switches super freezing on and off.

See “Super freezing” section.

4 Temperature selection button freezer compartment

The button sets the temperature in the freezer compartment.

The freezer compartment temperature can be set from -24°C to -16°C .

5 Temperature display freezer compartment

The numbers correspond to the set freezer compartment temperatures in $^{\circ}\text{C}$.

6 Super cooling button

Is used to switch super cooling on and off.

See “Super cooling” section.

7 Refrigerator compartment temperature selection button

The button sets the temperature in the refrigerator compartment.

The refrigerator compartment temperature can be set from +2 °C to +8 °C.

8 Temperature display refrigerator compartment

The numbers correspond to the set refrigerator compartment temperatures in °C.

Switching on the appliance

Fig. 2

Press the On/Off button **1**.

A warning signal sounds and alarm button **2** flashes.

Press the “alarm” button. The warning signal switches off.

The alarm button remains lit until the set freezer compartment temperature has been reached.

If the door is open, the interior light in the refrigerator compartment is lit up.

Note

If the light switch is pressed when the door is open, **Fig. 1/9**, the interior light goes out as well as the control panel displays.

The factory has recommended the following temperatures:

Refrigerator compartment:	+4 °C
Freezer compartment:	−18 °C

Operating tips

- The fully automatic NoFrost system keeps the freezer compartment and refrigerator compartment free of ice. Defrosting is no required.
- The sides of the housing are sometimes heated slightly. This prevents condensation in the area of the door seal.
- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2–3 minutes until the partial vacuum has equalised.

Selecting the temperature

Fig. 2

Refrigerator compartment

(can be selected from +2 °C to +8 °C)

Keep pressing temperature selection button **7** until the required refrigerator compartment temperature is set.

The value last selected is stored.

The set temperature is indicated on display **8**.

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Freezer compartment

(can be selected from −16 °C to −24 °C)

Keep pressing temperature selection button **4** until the required freezer compartment temperature is set.

The value last selected is stored.

The set temperature is indicated on display **5**.

We recommend a setting of −18 °C in the freezer compartment.

Warning signal

Door warning signal

A long-term warning signal sounds if the appliance door is left open for longer than one minute.

Close the door to switch off the warning signal.

Temperature warning

The temperature warning signal switches on if the freezer compartment is too warm.

Alarm button	Explanation
illuminates	Temperature warning: Frozen food is not at risk of thawing.
flashes	Thaw warning: Frozen food is or has been at risk of thawing.

Thaw warning

If taste, odour and appearance have not changed, the food can be boiled or fried and then refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Temperature warning

The warning signal may switch on without any risk to the frozen food:

- When the appliance is switched on.
- When large quantities of fresh food are placed in the appliance.
- If the freezer compartment door is open too long.

Switching off the warning signal

Fig. 2

If the alarm button **2** is pressed, the warning signal switches off and the display is reset to standby.

Storing food in the appliance

When storing food, comply with the following:

- Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- Do not block air vents with food products to avoid hindering air circulation.

Food stored directly in front of the air vents are liable to freeze due to the cold air flowing out of the vents.

We recommend arranging the food as follows:

- **In the freezer compartment:**
frozen food, ice cubes, ice cream
- **In the bottle compartment, Fig. 4/A:**
drinks, dairy products
- **In the chiller compartment, Fig. 4/B:**
fish, meat, sausage
- **On the shelves in the refrigerator compartment:**
cakes and pastries, ready meals
- **In the vegetable container:**
vegetables, salad, fruit
- **In the door (from top to bottom):** butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, juice cartons

Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Refrigerator compartment

The temperature in the refrigerator compartment can be set from +2 °C to +8 °C.

The refrigerator compartment is the ideal storage location for ready meals, cakes and pastries, preserved food, condensed milk, hard cheese, fruit and vegetables sensitive to cold as well as tropical fruit.

Super cooling

Super cooling cools the refrigerator compartment as cold as possible for approx. 6 hours. Then the temperature set before super cooling mode is automatically restored.

Switch on super cooling mode, e.g.:

- Before placing large quantities of food in the refrigerator compartment.
- To cool drinks quickly.

Switching super cooling on and off

The super cooling button, **Fig. 2/6**, activates and deactivates this mode.

The freezer compartment

The freezer compartment temperature can be set from –16 °C to –24 °C.

Using the freezer compartment

- For storing deep-frozen food.
- Making ice cubes.
- For freezing food

Ensure that the freezer compartment door has been closed properly. If the door is open, the frozen food will thaw.

The freezer compartment will become covered in thick ice.

Also: Waste of energy due to high power consumption!

Super freezing

Food should be frozen solid as quickly as possible. Vitamins, nutritional values, appearance and taste are therefore retained.

To prevent an undesirable temperature rise when placing fresh food in the freezer compartment, switch on super freezing several hours beforehand.

As a rule, 4–6 hours is adequate. If max. freezing capacity is to be utilised, 24 hours are required.

Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without “Super freezing”.

Switching the super freezing compartments on and off

The super freezing button, **Fig. 2/3**, activates and deactivates this mode.

Super freezing switches off automatically after 2½ days at the latest.

Freezing and storing frozen food

Buying frozen food

The packaging must not be damaged.

Note the sell-by date.

The temperature in the supermarket freezer should be -18°C or lower.

Transport the frozen food in an insulating bag, where possible and put it quickly into the freezer compartment.

Storing food in the appliance

Freeze large quantities preferably in the fast freezer compartment where food freezes particularly quickly and therefore also gently. If placing a great deal of food in the freezer compartment, you can take out the ice maker. **Fig. 5**

Food which is already frozen must not come into contact with the food which is to be frozen.

Freezing fresh food

Freezing food yourself

If you are freezing food yourself, use only fresh, undamaged food.

The following foods are suitable for freezing:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

The following foods are not suitable for freezing:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing. Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water. Literature on freezing and blanching is available in bookshops.

Freezing food

Freeze fresh, undamaged food only.

Keep food which is to be frozen away from food which is already frozen.

To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

Max. freezer capacity

Information about the max. freezing capacity within 24 hours can be found on the rating plate.

How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins.

These products can be purchased from your dealer.

The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Shelf life of frozen food

Depends on the type of food.

At a temperature setting of -18°C :

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:
up to 6 months
- Cheese, poultry and meat:
up to 8 months
- Vegetables and fruit:
up to 12 months

Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Fittings

not on all models

Shelves

You can vary the shelves inside the refrigerator compartment and the door shelves as and when required: pull shelf forwards, lower and swivel out to the side. Raise the door shelf and remove.

Bottles and chiller compartment

Fig. 4

Pull the base of the compartment forwards, the flap opens.

The chiller compartment, **Fig. 4/B**, has lower temperatures than the refrigerator compartment. Temperatures below 0 °C may occur.

Ideal for storing fish, meat and sausage. Not suitable for salads, vegetables and produce sensitive to cold.

Note

The partition in the bottle and chiller compartment must not be moved or taken out. Compartment and partition may break.

Pull-out drawer

Fig. 6

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Bottle shelf

Fig. 7

Bottles can be stored securely on the bottle shelf.

Activated carbon filters

Fig. 1/15

This filter is used to suppress unpleasant odours in the refrigerator compartment.

Bottle holder

Fig. 8

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Vegetable container with temperature and humidity regulator

Fig. 9

For long-term storage:

Rotate regulator in a clockwise direction to open the vent and drop the temperature.

For short-term storage:

Rotate regulator in an anti-clockwise direction to close the vent and increase the temperature and humidity.

Ice maker

Fig. 10

1. Remove the ice cube tray, fill $\frac{3}{4}$ full of water and re-insert.
2. When the ice cubes are frozen, rotate the knobs on the ice cube trays several times to the right and release. The ice cubes loosen and fall into the storage container.
3. Remove ice cubes from the storage container.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

Press the On/Off button. **Fig. 2/1**

Disconnecting the appliance

If you do not use the appliance for a prolonged period:

1. Switch off the appliance.
2. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
3. Clean the appliance.
4. Leave the appliance door open.

Cleaning the appliance

Attention!

Do not use abrasive, chloride or acidic cleaning agents or solvents.

Do not use scouring or abrasive sponges. The metallic surfaces in the appliance could corrode.

Never clean shelves and containers in the dishwasher. The parts may warp!

Proceed as follows:

- Before cleaning: Switch off the appliance.
- Pull out the mains plug or switch off the fuse!
- Take out the frozen food and store in a cool location. Place the ice pack (if enclosed) on the food.
- Clean the appliance with a soft cloth, lukewarm water and a little pH-neutral washing-up liquid.
- The cleaning water must not run into the opening slots in the front base area in the freezer compartment and light.
- Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
- After cleaning reconnect and switch on the appliance.

Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down outside the appliance.
- When thawing frozen food, place it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.
- There must be a gap of 60 to 75 mm from the back wall so that the heated air can escape without obstruction. The gap of more than 75 mm must not be exceeded.

Operating noises

Normal noises

Humming – refrigerating unit is running.

Bubbling, gurgling or whirring noises – refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking – motor is switching on or off.

Clicking – automatic defrost switching on.

Noises which can be easily rectified

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is touching adjacent units or appliances

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers, baskets or storage areas are loose or sticking

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

Receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes. If the temperature is too high, wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value. If the temperature is too low, check the temperature again the next day.
The light does not function.	The bulb in the refrigerator compartment or freezer compartment is defective. Light switch is sticking. Fig. 11/9 or 11/13	Replace bulb. Fig. 11 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Change the incandescent bulb. (Replacement bulb max. 15 W, 220–240 V ac, E14 lampholder.) Check whether it can be moved.
Fascia display lights up with reduced intensity.	When the appliance is not used for about twenty-four hours the display on the fascia switches to ECO mode.	As soon as the appliance is again used, e.g. the door is opened, the display switches back to normal illumination.
Displays do not illuminate.	Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Check whether the power is on. Fuse must be switched on.

Fault	Possible cause	Remedial action
The temperature in the freezer compartment is too warm.	• Freezer compartment door is open.	Close the door.
	• The ventilation openings have been covered.	Ensure that there is adequate ventilation.
	• Too much food was placed in the freezer compartment at once.	Do not exceed max. freezing capacity.
Freezer compartment door was open for a long time; temperature is no longer reached.	The evaporator (refrigeration generator) in the No Frost system is covered in thick ice and can no longer be defrosted fully automatically.	To defrost the evaporator, remove the frozen food with the compartments, insulate well and store in a cool location. Switch off the appliance and move it away from the wall. Leave the appliance door open. After approx. 20 min. the condensation begins to run into the evaporation pan, Fig. 12, at the rear of the appliance. To prevent the evaporation pan from overflowing in this case, mop up the condensation with a sponge. The evaporator is defrosted when the water stops running into the evaporation pan. Clean the interior. Switch the appliance back on again.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number (E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 13**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Giderme Bilgileri

Yeni cihazın ambalajının giderilmesi

Ambalaj cihazınızı transport hasarlarına karşı korur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment - WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.



Uyarı

Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazlarda

1. Cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
2. Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutma maddeleri ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Güvenlik ve ikaz bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz.

Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtimalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

Teknik güvenlik

- Bu cihaz az miktarda çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiva etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu devrenin zarar görmesi halinde, dışarı fışkıracak soğutucu madde göz yaralanmasına sebep olabilir veya tutuşup yanabilir.

Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır.
- Cihazı kapatınız, elektrik fişini çekip çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız..
- Yetkili servise haber verilmelidir.

Bir cihazın içinde ne kadar çok soğutucu madde olursa, cihazın kurulduğu yer de o kadar büyük olmalıdır. Çok küçük yerlerde, soğutma maddesi devresinde bir kaçak söz konusu olduğunda, yanıcı bir gaz hava karışımı oluşabilir.

Her 8 gram soğutma maddesi için gerekli olan yerin hacmi en az 1 m³ olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

- Elektrik şebekesi bağlantı hattının değiştirilmesi ve diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi yapılmayan kurma işlemleri ve onarımlar kullanıcı için önemli zararlara neden olabilir.

Kullanımda

- Cihaz içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayınız (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları v.s.).

Patlama tehlikesi!

- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar elektrikli parçalara temas edebilir ve kısa devre olmasına sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi!

- Kar, kırağı ve buz tabakalarını temizlemek için, sivri veya keskin kenarlı cisimler kullanmayınız. Aksi halde soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görme tehlikesi söz konusudur. Borulardan dışarı püsküren soğutucu madde alevlenebilir veya gözlerin yaralanmasına yol açabilir.

- Cihazın içinde yanıcı tahrik gazı ihtiva eden ürünler (örn. spreyl kutuları) ve patlayıcı maddeler bulundurmuyunuz
Patlama tehlikesi!
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Buz çözme ve temizleme işlemi için, cihazı kapatınız, elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigortayı kapatınız. Fişi çekip çıkarırken, fişten tutup çekiniz, elektrik kablосundan değil.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cihazın hava girişi ve çıkışı delikleri kesinlikle örtülmemeli ve önleri kapatılmamalıdır.
- Fiziksel, algılamasal veya psikolojik kabiliyetleri sınırlı olan veya kullanmak için yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler, bu cihazı sadece denetim altında veya detaylı eğitim verildikten sonra kullanılmalıdır.
- Şişe ve kutu içindeki sıvı maddeleri (özellikle karbonik asit ihtiva eden içecekleri) dondurucu bölümüne koymayınız. Şişeler ve kutular patlayabilir!
- Dondurulmuş besinleri kesinlikle dondurucudan çıkarır çıkarmaz ağzınıza almayınız.

Donma yanığı tehlikesi!

- Ellerinizin uzun bir süre dondurulmuş besine, buza veya buharlaştırıcı borularına vs. temas etmesini önleyiniz.

Donma yanığı tehlikesi!

Evdeki çocuklar

- Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!
- Bu cihaz çocuklar için bir oyuncak değildir!
- Kapısında kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilitin anahtarını çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

Genel yönetmelikler

Bu cihaz

- besinlerin soğutulması ve dondurulması için kullanılır.
- Buz hazırlamak için kullanılır.

Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihaz, 2004/108/EC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi

Klima sınıfı, tip levhası üzerinde bildirilmiştir. Bu bilgi, cihazın hangi oda veya kurulu olduğu çevre sıcaklıkları arasında kullanabileceğini bildirir. Veri etiketi soğutma odasının sol alt kısmında bulunmaktadır.

Klima sınıfı	Kabul edilebilir oda (çevre) sıcaklığı
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+16 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+16 °C'den 43 °C'ye kadar

Havalandırma

Resim 3

Cihazın arka tarafındaki hava ısınır. Isınan havanın rahatça çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde kompresör çok çalışması gerekir. Bu da daha fazla elektrik tüketimine sebep olur. Bu nedenle: Havalandırma deliklerini kesinlikle kapatmayınız ve önlerine engel koymayınız!

Arka duvara 60 mm mesafe olmasının sağlanmasını tavsiye ediyoruz.

Cihazın elektrik bağlantısı

Cihazı kurduktan sonra, çalıştırmadan önce en az 1 saat bekleyiniz. Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. Cihazın temizlenmesi).

Cihazın elektrik bağlantı prizine rahat ulaşılabilir. Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Priz, 10–16 A değerinde bir sigortaya sahip olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkelerde kullanılacak olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlama geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Şebeke bağlantısı tesisatı değişiminin gerektiği durumlarda sadece bir uzmana başvurulmalıdır.

⚠ Uyarı

Cihaz kesinlikle elektronik enerji tasarruf prizlerine ve doğru akımı 230 V alternatif akıma çeviren konvertörlere bağlanmamalıdır (örn-güneş enerji sistemleri, gemi elektrik akımı şebekeleri).

Cihaz özelliklerinin öğrenilmesi



Lütfen önce resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Bu kullanma kılavuzu birden fazla model için geçerlidir.

Resimlerde farklılıklar olabilir.

Resim 1

* her modelde yoktur

- 1-8 Kumanda panosu
- 9 Dondurucu bölümü ışık şalteri
- 10 Hızlı dondurma bölümü
- 11 Buz hazırlayıcı *
- 12 Küp buz stok kabı *
- 13 Soğutucu bölümü ışık şalteri
- 14 Şişe ve soğuk depolama gözü *
- 15 Hava çıkış delikleri/
Aktif karbon filtresi

- 16 Soğutucu bölümü aydınlatması
- 17 Soğutma bölümündeki raflar
- 18 Meyve ve sebze kabı
- 19 Vidalı ayaklar
- 20 Dondurucu bölümü aydınlatması
- 21 Dondurulmuş besin rafı
- 22 Yumurtalık
- 23 Tüp ve küçük kutular koyma rafı
- 24 Büyük şişe rafı

- A Dondurucu bölümün
- B Soğutucu bölümü

Kumanda panosu

Resim 2

1 Açma/Kapama tuşu

Tüm cihazın açılması ve kapatılması için kullanılır.

2 Alarm tuşu

İkaz sesinin kapatılması için kullanılır. "İkaz sesi" bölümüne bakınız.

3 Süper dondurma fonksiyonu tuşu

Süper dondurma fonksiyonunun açılması ve kapatılması için kullanılır.

"Süper dondurma" bölümüne bakınız.

4 Dondurucu bölmesi ısı ayar tuşu

Bu tuş ile, dondurucu bölümünün ısı derecesi ayarlanır.

Dondurucu bölümünün sıcaklığı, -24°C den -16°C ye kadar ayarlanabilir.

5 Dondurucu bölmesi ısı derecesi göstergesi

Işıklı gösterge çubuğundaki sayılar, dondurucu bölümündeki soğukluk derecesinin $^{\circ}\text{C}$ türünden değerine eşittir.

6 Süper soğutma tuşu

Süper soğutma fonksiyonunu açmak ve kapatmak için kullanılır.

"Süper soğutma" bölümüne bakınız.

7 Soğutucu bölmesi ısı derecesi ayar tuşu

Bu tuş ile, soğutucu bölümünün ısı derecesi ayarlanır.

Soğutucu bölümünün sıcaklığı $+2^{\circ}\text{C}$ ile $+8^{\circ}\text{C}$ arasında ayarlanabilir.

8 Soğutucu bölmesi ısı derecesi göstergesi

Sayılar, ayarlanmış kiler bölümü ısı derecelerini $^{\circ}\text{C}$ türünden gösterir.

Cihazın devreye sokulması

Resim 2

Açma/Kapama tuşuna **1** basılmalıdır.

Bir ikaz sesi duyulur ve alarm tuşu **2** yanıp söner.

Alarm tuşuna basınız. İkaz sesi kapanır.

Dondurucu bölümü için ayarlanmış ısı derecesine ulaşıncaya kadar, alarm tuşunun lambası yanar.

Cihazın kapağı açık olunca, soğutucu bölümünün aydınlatması yanar.

Not

Cihazın kapağı açıkken ışık şalterine, **Resim 1/9**, basılırsa, iç aydınlatma ve kumanda panelinin göstergeleri söner.

Fabrika ayarı olarak aşağıdaki dereceler önerilmektedir:

Soğutucu bölmesi:	$+4^{\circ}\text{C}$
Dondurucu bölmesi:	-18°C

Kullanım ile ilgili bilgiler

- Tamamen otomatik buz oluşmasını önleme Nofrost-sistemi sayesinde, dondurucu bölmesi ve soğutucu bölmesi buz tutmaz. Böylelikle artık buz çözme işlemine gerek yoktur.
- Gövdenin ön yüzleri kısmen biraz ısıtılır; böylelikle kapı contasının bulunduğu alanda terlemeden kaynaklanan su oluşması önlenir.
- Dondurucu bölmesi kapatıldıktan sonra kapı hemen tekrar açılmazsa, oluşmuş olan vakum dengeleninceye kadar, iki üç dakika bekleyiniz.

Sıcaklık derecesinin ayarlanması

Resim 2

Soğutucu bölmesi:

(+2 °C ile +8 °C arasında ayarlanabilir)

İstediğiniz kiler bölmesi ısı derecesi ayarlanıncaya kadar, ısı ayar tuşuna **7** arka arkaya basınız. Son olarak ayarlanmış olan değer hafızaya kaydedilir.

Ayarlanmış olan sıcaklık ilgili göstergede **8** gösterilir.

+4 °C ayarlamanızı öneriyoruz.

Hassas besinler +4 °C'den daha sıcak muhafaza edilmemelidir.

Dondurucu bölmesi

(-16 °C ile -24 °C arasında ayarlanabilir)

İstediğiniz dondurucu bölmesi ısı derecesi ayarlanıncaya kadar, ısı ayar tuşuna **4** arka arkaya basınız. Son olarak ayarlanmış olan değer hafızaya kaydedilir.

Ayarlanmış olan sıcaklık ilgili göstergede **5** gösterilir.

Dondurucu bölmesinde -18 °C ayarlamanızı tavsiye ediyoruz.

Uyarı sesi

Cihaz kapısı ikaz sesi

Cihaz kapılarından birisi bir dakikadan daha uzun bir süre açık kalırsa, aralıksız çalan bir ikaz sesi devreye girer.

Kapı kapatılınca, uyarı sesi de yine kapanır.

Sıcaklık derecesi ikaz sesi

Isı derecesi ikaz sesi, dondurucu bölmesi çok sıcak olduğu zaman devreye girer.

alarm tuşu	Açıklama
yaniyor	Isı derecesi ikazı: Dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu değil.
yanıp sönüyor	Buz çözülme ikazı: Dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu veya geride kalmış bir süre içinde tehlike söz konusu olmuştur.

Buz çözülme ikazı

Eğer besinlerin tadı, kokusu ve görünüşü değişmemişse, besinler pişirildikten veya kızartıldıktan sonra yeniden dondurulabilir.

Azami depolama süresini bu durumda tamamen kullanmayınız.

Isı derecesi ikazı

Dondurulmuş besinler için tehlike olmadığı halde, şu durumlarda uyarı sesi devreye girebilir:

- Cihaz ilk defa çalıştırıldığında.
- Cihaza fazla miktarda taze gıda maddeleri konulduğu zaman.
- Dondurucu bölmesinin kapısı çok uzun bir süre açık kaldıysa.

İkaz sesinin kapatılması

Resim 2

Alarm tuşu 2 basılınca, ikaz sesi kapanır ve gösterge yeniden çalışmaya hazır moduna geçer.

Besinlerin yerleştirilmesi

Besinleri yerleştirirken dikkat edilecek noktalar

- Besinleri ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak dolaba yerleştiriniz. Böylelikle besinlerin tadı, rengi ve tazeliliği muhafaza edilmiş olur. Ayrıca besinler arasında birbirlerine tad ve koku verme olayı ve plastik parçaların renginin değişmesi önlenmiş olur.
- Sıcak yiyecek ve içecekleri dolaba koymadan önce, dışarıda soğumalarını bekleyiniz veya soğutunuz.

- Hava sirkülasyonunun kötü etkilenmemesi için, soğutucu bölmesindeki havalandırma deliklerinin önünü besin koyarak bloke etmeyiniz.

Doğrudan hava çıkış deliklerinin önüne yerleştirilen besinler, deliklerden çıkan soğuk havadan dolayı donabilir.

Besinleri şu şekilde yerleştirmenizi öneriyoruz:

- **Dondurucu bölümünde:**
derin dondurulmuş besinler, küp buz, dondurma
- **Şişe gözünde, Resim 4/A:**
içecekler, süt ürünleri
- **Soğuk depolama gözünde, Resim 4/B:**
balık, ek, salam-sucuk
- **Soğutucu bölümündeki rafların üzerinde:**
hamur ürünleri, hazır yemekler
- **Sebzelik içinde:**
sebze, salata, meyve
- **Kapı içindeki göz ve raflarda**
(yukarıdan aşağıya): tereyağı, peynir, yumurta, macun kapları, küçük şişeler, büyük şişeler, süt, meyve suyu paketleri

İç hacim

Cihazın kullanılabilen hacmi ile ilgili bilgiler için, cihazın tip etiketine (levhasına) bakınız.

Soğutucu bölmesi

Soğutucu bölmesi ısı derecesi +3 °C ile +2 °C arasında ayarlanabilir.

Soğutucu bölmesi, hazır yemekler, hamur işleri, konserveler, yağlı kahve sütü (kondanse), sert peynir, düşük derecelere karşı hassas meyve ve sebzeler ve narenciyeler için idealdir.

Süper soğutma

Süper soğutma fonksiyonunda, soğutma bölmesi yakl. 6 saat boyunca mümkün olduğu kadar yoğun soğutulur. Ardından otomatik olarak, süper soğutma fonksiyonundan önceki ayarlanmış olan ısı derecesine geçilir.

Süper soğutma fonksiyonu örneğin şu durumlarda açılır:

- Çok miktarda besin yerleştirilmeden önce.
- İçeceklerin hızlı soğutulması için.

Süper soğutma fonksiyonunun açılması ve kapatılması

Devreye sokmak ve devreden çıkarmak için, süper dondurma tuşuna, **Resim 2/6**, basınız.

Dondurucu bölmesi

Dondurucu bölmesinin sıcaklığı -16 °C ile -24 °C arasında ayarlanabilir.

Dondurucu bölmesinin kullanılması

- Derin dondurulmuş besin muhafaza etmek için.
- Küp buz üretmek için.
- Besin dondurmak için.

Dondurucu bölmesinin kapısının daima kapalı olmasına dikkat ediniz! Kapı açık olduğu zaman, dondurulmuş besinlerin buzu çözülür. Dondurucu bölmesi yoğun buz tutar.

Ayrıca: Yüksek elektrik akımı tüketiminden dolayı gereksiz enerji harcanması söz konusudur!

Süper dondurma

Besinler mümkün olduğu kadar çabuk tamamen donmalıdır. Ancak bu şekilde besinlerin vitaminleri, beslenme değeri, görünüşü ve tadı bozulmaz.

Cihaza taze besin yerleştirildiğinde istenmeyen bir ısınma olmasının önlenmesi için, taze besinleri yerleştirmeden birkaç saat önce süper dondurma fonksiyonunu devreye sokunuz.

Genel olarak 4–6 saat yeterlidir. Azami dondurma kapasitesi kullanılacaksa, 24 saat gereklidir.

Az miktarda besin (azami 2 kg kadar), süper dondurma fonksiyonu kullanılmadan da dondurulabilir.

Süper dondurma fonksiyonunun açılması ve kapatılması

Devreye sokmak ve devreden çıkarmak için, süper dondurma tuşuna, **Resim 2/3**, basınız.

Süper dondurma fonksiyonu en geç 2,5 gün sonra otomatik olarak kapanır.

Dondurululmak istenen veya dondurulmuş besinlerin dondurulması ve depolanması

Derin dondurulmuş besinler satın alınması

Ambalaja dikkat ediniz, ambalaj kusursuz olmalıdır.

Son kullanma tarihi geçmemiş olmalıdır.

Bu gıda maddelerinin içinde bulunduğu buzlukların sıcaklığı -18°C veya daha da soğuk olmalıdır.

Derin dondurulmuş besinleri bir soğuk tutma çantasında (izole poşet) sevk ediniz ve mümkün olduğu kadar çabuk dondurucuya yerleştiriniz.

Besinlerin yerleştirilmesi

Çok miktarda besin öncelikle hızlı dondurma bölümünde dondurulmalıdır; besinler orada daha hızlı ve böylelikle de daha sağlıklı dondurulmuş olur. Cihaza çok miktarda besin yerleştirilecekse, buz hazırlama ünitesi dışarı çıkarılabilir.

Resim 5

Önceden dondurulmuş olan besinler, yeni dondurulacak olan besinler ile temas etmemelidir.

Taze besinlerin dondurulması

Besinleri kendiniz dondurunca

Besinleri kendiniz dondurduğunuz zaman, sadece taze ve kusursuz besin kullanınız.

Aşağıdaki besinler dondurulmaya uygundur:

Et ve sucuk türü besinler, kümes hayvanlarının ve av hayvanlarının eti, balık, sebze, şifalı veya baharat otları, meyve, hamur mamulleri, pizza, hazır yemekler, artmış yemekler, yumurta sarısı ve beyazı.

Aşağıdaki besinler dondurulmaya elverişli değildir:

Kabuğu içinde bütün yumurta, ekşi kaymak ve mayonez, yaprak salata, küçük kırmızı turp, turp türleri ve soğan.

Sebze ve meyvelerin kısa haşlanıp dondurulması

Sebzelerin ve meyvelerin rengi, tadı, aroması ve "C" vitamini olduğu gibi kalabilmesi için, dondurulmadan önce şok haşlanması gerekir. Şok haşlamada sebze ve meyve kısa bir süre kaynar suya basılır. Besinlerin dondurulması ve şok haşlama hakkında kitapçılarda yeterince kitap bulabilirsiniz.

Besinlerin dondurulması

Dondurmak için sadece taze ve iyi besinler kullanınız.

Dondurulacak besinlerin, önceden dondurulmuş besinler ile temasını önleyiniz.

Besinleri hava giremeyecek şekilde paketleyiniz ki, tadı bozulmasın veya kurumasın. Besinleri ambalajlamak için veya besin kablarını kapatmak için, sağlığa zararlı olabilecek malzemeler kullanmayınız.

Azami dondurma kapasitesi

24 saat içinde elde edilebilecek azami dondurma kapasitesi ile ilgili bilgiler için tip levhasına bakınız.

Besinlerin doğru ambalajlanması:

1. Besinleri ambalajın içine yerleştiriniz.
2. Havayı bastırıp boşaltınız.
3. Ambalajı sızdırmayacak şekilde kapatınız.
4. Ambalajın üzerine içindikileri ve dondurma tarihini yazınız.

Paketlemek için şu malzemeler uygundur:

Plastik folyo, polietilenden torba folyo, alüminyum folyo ve dondurmak için uygun kutular.

Bu ürünleri ve malzemeleri ilgili alış veriş merkezlerinde bulabilirsiniz.

Paketlemek için şu malzemeler uygun değildir:

Paketleme kağıdı, parşömen kağıdı, selofan (jelatinli kağıt), çöp torbası ve kullanılmış poşetler.

Paket kapatmak için uygun malzemeler:

Lastik halkalar, plastik klipsler, bağlama iplikleri, soğuğa dayanıklı yapışkan bantlar veya benzeri malzemeler. Polietilenden torba ve torba folyolar bir folyo kaynak cihazı ile yapıştırılabilir.

Dondurulmuş besinlerin son kullanma tarihi:

Besin türüne bağlıdır. besin türüne bağlıdır. -18 °C ısı ayarında:

- Balık, sucuk, hazır yemek, hamur ürünleri: azami 6 ay
- Peynir, kanatlı hayvanlar, et: azami 8 ay
- Sebze, meyve: azami 12 ay

Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının Çözülmesi

Çeşit ve kullanım amacına göre, şu olanaklar arasında seçme yapılabilir:

- Oda sıcaklığında
- Buzdolabında
- Elektrikli fırında (sıcak hava fanı kullanılarak veya kullanılmadan)
- Mikrodalga cihazında

Not

Buzu çözülmeye başlamış olan veya çözülmüş olan gıda maddelerini tekrar dondurmayınız. Bu gıda maddelerini önce gerektiği şekilde işleyiniz (pişiriniz veya kızartınız) ve ancak bu işlemden sonra tekrar dondurunuz.

Bu şekilde dondurulmuş olan besinlerin azami depolama ve son kullanma sürelerinden tamamen faydalanmayınız, daha erken kullanınız.

Donanım

Bütün modellerde mevcut değildir

Raflar

İç kısmın raflarını, kapı içindeki rafları ve gözleri, ihtiyacınıza göre değiştirebilirsiniz: İlgili rafı öne doğru çekiniz, ön tarafını aşağı indiriniz ve yana doğru çevirerek dışarı çıkarınız. Kapı içindeki rafı veya gözü yukarı kaldırınız ve dışarı çıkarınız.

Şişe ve soğuk depolama gözü

Resim 4

Gözün tabanını öne doğru çekiniz, kapak açılır.

Soğuk depolama gözünde, **Resim 4/B**, soğutucu bölmesinden daha düşük dereceler elde edilir. 0 °C ısıdan daha düşük dereceler söz konusu olabilir.

Balık, et ve sucuk depolamak için idealdir. Salata, sebze ve soğuğa karşı hassas besinler için uygun değildir.

Not

Şişe ve soğuk depolama gözündeki ayırma veya bölme plakası kaydırılmamalı veya cihazdan dışarı çıkarılmamalıdır. İlgili göz ve ayırma plakası zarar görebilir veya bozulabilir.

Dışarı çekilebilen çekmece

Resim 6

Çekmeceyi besin doldurmak veya besin almak için dışarı çıkarabilirsiniz. Bunun için çekmeceyi yukarıya doğru kaldırınız. Çekmece tutucusu değişkendir.

Şişe rafı

Resim 7

Şişe rafında şişeler emin bir şekilde muhafaza edilebilir.

Aktif karbon filtresi

Resim 1/15

Bu filtre ile, soğutucu bölmesindeki kötü kokular azaltılır.

Şişe tutucusu

Resim 8

Şişe tutucusu, cihazın kapısı açılıp kapatıldıkça şişelerin devrilmesini önler.

Sıcaklık ve nem ayar sürgüsü olan sebzelik

Resim 9

Uzun süre depolamak için: Ayar sürgüsü sağa; havalandırma açıktır ve içerisi daha soğuk olur.

Kısa süre depolamak için: Ayar sürgüsü sola; havalandırma kapalıdır, içerisi daha sıcak olur ve nem oranı yükselir.

Buz hazırlayıcı

Resim 10

1. Buz kabını cihazdan çıkarınız, $\frac{3}{4}$ kadarını su doldurunuz ve tekrar cihaza yerleştiriniz.
2. Küp buzlar donduktan sonra, buz kabının tutamaklarını birkaç kez sağa doğru bükünüz ve serbest bırakınız. Küp buzlar çözülür ve buz stok kabının içine düşer.
3. Küp buzları stok kabından alabilirsiniz.

Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması

Cihazın kapatılması

Açma/Kapama tuşuna, **Resim 2/1**, basınız.

Cihazın tamamen kapatılması

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız:

1. Cihazı kapatınız.
2. Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız.
3. Cihaz temizlenmelidir.
4. Cihazın kapısı açık bırakılmalıdır.

Cihazın temizlenmesi

Dikkat!

Kum, klor veya asit içeren temizleme maddesi ve çözücü madde (eriyik) kullanmayınız.

Ovalama gerektiren veya çizilen süngerler kullanmayınız. Cihazın içindeki metalik yüzeylerde korozyon oluşabilir.

Rafları ve kapları kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Aksi halde bu parçalar deforme olabilir.

İzlenecek prosedür:

- Temizleme işleminden önce cihazı kapatınız.
- Elektrik fişini çekip prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız!
- Dondurulmuş besini cihazdan dışarı çıkarınız ve serin bir yerde muhafaza ediniz. Soğutma akülerini (eğer varsa) besinlerin üzerine koyunuz.
- Cihazı yumuşak bir bez, ılık su ve PH değeri nötr olan bir bulaşık deterjanı ile temizleyiniz.
- Temizleme suyu, dondurucu bölmesinin ön taban kısmındaki deliklere ve aydınlatma sisteminin içine girmemelidir.
- Kapı contası sadece temiz su ile silinmelidir ve ardından iyice silinip kurulmalıdır.
- Temizleme işleminden sonra: Cihazı yine bağlayınız ve devreye sokunuz.

Enerji tasarruf bilgileri

- Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (örn. kalorifer, ocak) uzak bir yere kurunuz. Gerekirse bir izolasyon plakası kullanınız.
- Sıcak yiyecek ve içecekleri dolaba koymadan önce, dışarıda soğumalarını bekleyiniz veya soğutunuz.
- Dondurulmuş besinleri, buzlarının çözülmesi için soğutucu bölmesine koyunuz. Dondurulmuş besinlerin soğukluğunu, diğer besinlerin soğutulmasında kullanınız.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz!
- Cihazın arka yüzü ara sıra bir elektrikli süpürge veya fırça ile temizlenerek, fazla elektrik tüketilmesi önlenmelidir.
- Isınan havanın herhangi bir engele maruz kalmadan çıkabilmesi için, arka duvara 60–75 mm mesafe olması gereklidir. Azami 75 mm mesafe aşılmamalıdır.

Çalışma sesleri

Normal sesler

Boğuk horultu – Soğutma makinesi (kompresör) çalışıyor.

Fıkırtı, şırıltı ve tınlama sesleri – Soğutma maddesi borulardan akıyor.

Çıtlama – Motor (kompresör) devreye giriyor ve çıkıyor.

Çatırdamak – Otomatik buz çözme yapıyor.

Kolay giderilebilecek ses ve gürültüler

Cihaz düzgün durmuyor

Cihazı bir su terazisi yardımı ile düzgün ayarlayınız. Bunun için vidalı ayakları kullanınız veya altına uygun destek koyunuz.

Cihaz "temas ediyor"

Cihazı temas ettiği mobilya veya cihazlardan uzaklaştırınız.

Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyor veya sıkışıyor

Dışarı çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gerekirse yeniden takınız.

Kaplar birbirine temas ediyor

Şişeleri veya kapları birbirinden biraz ayırınız.

Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz

Yetkili servisi çağırmadan önce:

Aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, yetkili servise danışma masraflarını kendiniz ödemek zorundasınız!

Arıza	Muhtemel sebebi	Giderilmesi
Sıcaklık derecesi, yapılmış ayardan çok daha farklı.		Bazen cihazı 5 dakika kapatıp, yeniden açmak yeterlidir. Isı derecesi çok sıcak ise, birkaç saat sonra ısı derecesinin ayar derecesine yaklaşıp yaklaşmadığını kontrol ediniz. Isı derecesi çok soğuk ise, ertesi gün ısı derecesini tekrar kontrol ediniz.
Aydınlatma çalışmıyor.	Soğutucu veya dondurucu bölmesindeki ampul bozuk.	Ampul değiştirilmelidir. Resim 11 1. Elektrik fişi prizden çıkarılmalı veya sigorta kapatılmalıdır. 2. Ampul değiştirilmelidir. (Yedek ampul azm. 15 W, 220–240 V, alternatif akım, soket E14.)
	Lamba şalteri sıkışmış. Resim 11/9 veya 11/13	Şalterin hareket edip etmediği kontrol edilmelidir.
Kumanda panosunun göstergesi daha düşük bir ışık gücü ile yanıyor.	Cihaz yaklaşık 24 saat kullanılmazsa, kumanda panosunun göstergesi enerji tasarruf moduna geçer.	Cihaz tekrar kullanılmaya başlanınca, örn. cihazın kapısı açılınca, gösterge yeniden normal aydınlatma moduna geçer.
Herhangi bir gösterge yanmıyor.	Elektrik kesintisi; sigorta kapalı; elektrik fişi prize iyi takılmamış.	Elektrik akımı olup olmadığı kontrol edilmelidir. Sigorta açık, yani devrede olmalıdır.

Arıza	Muhtemel sebebi	Giderilmesi
Dondurucu bölmesinin derecesi çok sıcak.	- Dondurucu bölmesinin kapısı açık. - Havalandırma deliklerinin önü kapalı. - Bir seferde çok fazla besin dondurulmak için cihaza yerleştirildi.	Kapıyı kapatınız. Cihazın hava giriş ve çıkışını sağlayınız. Azami dondurma kapasitesi aşılmamalıdır.
Dondurucu bölümünün kapısı uzun süre açık kaldı; artık ayarlanmış sıcaklığa ulaşamıyor.	No Frost Sistemindeki buharlaştırıcı (soğukluk oluşturunca veya evaporatör) çok fazla buz tutmuş ve bu nedenle artık tam otomatik buz çözme işlemi yapamıyor.	Evaporatörün buzunu çözmek için, dondurulmuş besinleri çekmeceler veya içine kondukları gözler ile birlikte cihazdan dışarı çıkarınız ve iyice izole ederek, serin bir yerde muhafaza ediniz. Cihazı kapatınız ve iteleyerek duvardan uzaklaştırınız. Cihazın kapısı açık bırakılmalıdır. Yaklaşık 20 dakika sonra, eriyen su cihazın arka yüzündeki buharlaşma kabının içine, Resim 12, akmaya başlar. Bu işlem esnasında buharlaşma kabının taşmasını önlemek için, eriyen suyu bir sünger ile emerek kabın boşalmasını sağlayınız. Buharlaşma kabına artık buz suyu eriyip akmayınca, evaporatörün buzunu çözülmüş demektir. Cihazın içini temizleyiniz. Cihazı tekrar çalıştırınız.

Yetkili servis

Yetkili servisimizin telefon numarasını ekteki yetkili servislerimizin listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) bildiriniz.

Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz. **Resim 13**

Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de tasarruf etmiş olursunuz.

Указания по утилизации

Утилизация упаковки

Упаковка защищает Ваш бытовой прибор от транспортных повреждений. Все используемые в качестве упаковки материалы не наносят вреда окружающей среде и пригодны для вторичного использования. Внесите, пожалуйста, свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.

Утилизация старого холодильника

Отслужившие свой срок холодильники нельзя рассматривать как ненужный мусор! Благодаря экологичной утилизации из них удастся получить ценное сырье.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.



Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок холодильниками:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции холодильника – газы, утилизация которых должна быть проведена квалифицированно. Трубки контура, по которому циркулировал хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

Указания по безопасности и предупреждения

Перед вводом холодильника в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации! В ней содержится важная информация по установке, использованию и техобслуживанию холодильника.

Сохраните всю документацию для позднейшего использования или на случай передачи ее следующему владельцу холодильника.

Техническая безопасность

- В холодильнике содержится незначительное количество экологически чистого, но воспламеняющегося хладагента R600a. Следите, пожалуйста, за тем, чтобы при транспортировке или монтаже холодильника не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Попавшие наружу брызги хладагента могут воспламениться или вызвать воспаление глаз.

При повреждениях

- не подходите близко к холодильнику с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения,
- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- выключение бытового прибора, извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в холодильнике, тем больше должно быть помещение, в котором холодильник установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горючая смесь паров хладагента с воздухом.

На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м³ помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем холодильнике, приведено в типовой табличке, расположенной внутри холодильника.

- Замена сетевого шнура и прочие ремонтные работы должны выполняться только специалистами сервисной службы. Неквалифицированно выполненные установка и ремонт холодильника могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя.

При использовании

- Никогда не включайте внутри холодильника какие-либо другие электроприборы (напр., нагревательные приборы, электрические мороженицы и пр.).

Взрывоопасность!

- Никогда не проводите размораживание или чистку холодильника с помощью пароочистителя! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание.

Опасность поражения электрическим током!

- Иней и лед нельзя удалять с помощью предметов с острым концом или острыми краями. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, вызвать их воспаление.

- Нельзя хранить в холодильнике аэрозольные баллончики с воспламеняющимися газами-вытеснителями и взрывоопасные вещества.

Взрывоопасность!

- Нельзя вставлять или опираться на цокольную панель, выдвижные боксы, двери холодильника и прочие элементы его конструкции.
- Для размораживания и чистки холодильник следует выключить, извлечь вилку из розетки или выключить предохранитель. Вилку следует извлекать за корпус, а не за сетевой шнур.

- Крепкие спиртные напитки можно хранить в холодильнике только в плотно закрытой, установленной вертикально посуде.

- Следите за тем, чтобы на пластмассовые детали холодильника и уплотнитель его двери не попадали жиры или масла. Иначе эти детали и уплотнитель могут стать пористыми.

- Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия электроприбора.

- Лицам с ограниченной чувствительностью, физически или психически недоразвитым или не обладающим достаточными специальными знаниями разрешается пользоваться данным бытовым электроприбором лишь под присмотром или после подробного инструктажа.

- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!

- Никогда не берите замороженные продукты из морозильного отделения сразу в рот.

Опасность обморожения!

- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и т. д.

Опасность обморожения!

Дети в домашнем хозяйстве

- Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Так как не исключена опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!
- Холодильник – это не игрушка для детей!
- Для холодильника с дверным замком: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

Общие определения

Холодильник предназначен

- для охлаждения и замораживания продуктов питания,
- приготовления пищевого льда.

Холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве.

Согласно требованиям Директивы ЕС 2004/108/ЕС, холодильник при работе не создает помех радиоприему.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный холодильник отвечает соответствующим требованиям Предписаний по технике безопасности для электрических приборов (EN 60335/2/24).

Температура окружающей среды и вентиляция

Климатический класс холодильника указан в его типовой табличке. Он показывает, в каком диапазоне значений температуры окружающей среды можно эксплуатировать холодильник. Типовая табличка находится слева внизу внутри холодильника.

Климатический класс	Допустимая температура окружающей среды
SN	+10 °C до 32 °C
N	+16 °C до 32 °C
ST	+16 °C до 38 °C
T	+16 °C до 43 °C

Вентиляция

Рисунок 3

У задней тепловой стенки холодильника происходит нагрев воздуха, который должен затем беспрепятственно подниматься вверх. В противном случае холодильный агрегат будет работать с повышенной производительностью, что повышает расход электроэнергии. Поэтому: никогда и ничем не загромождайте вентиляционные отверстия.

Мы рекомендуем выдерживать расстояние до задней стенки, равное 60 мм.

Подключение холодильника

После установки холодильника следует подождать как минимум 1 час и только потом вводить его в эксплуатацию. Как как не исключено, что во время транспортировки бытового прибора имеющееся в компрессоре масло попало в систему охлаждения.

Перед вводом холодильника в эксплуатацию в первый раз следует почистить его изнутри (смотрите раздел Чистка).

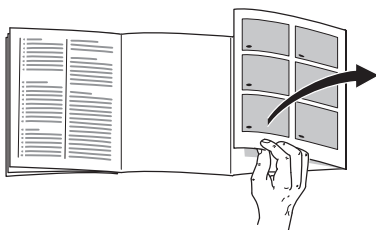
Сетевая розетка должна быть расположена в хорошо доступном месте. Холодильник следует подключать к сети переменного тока с параметрами 220–240 В/ 50 Гц через установленную согласно предписаниям розетку с защитным контактом. Розетка должна быть оснащена предохранителем на 10 А–16 А.

Если холодильник будет вводиться в эксплуатацию в неевропейских странах, то необходимо проверить, совпадают ли приведенные в фирменной табличке напряжение и вид тока с параметрами сети, к которой подключается холодильник. Фирменная табличка расположена внутри бытового прибора слева внизу. Если возникнет необходимость в замене сетевого шнура, то это должно быть выполнено только специалистом-электриком.

Предупреждение

Ни в коем случае нельзя подключать бытовый прибор к электронным энергоэкономичным штекерам или инверторам, которые преобразуют постоянный ток в переменный с напряжением 230 В (например, солнечные батареи, судовые электрические установки).

Знакомство с бытовым прибором



Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительна для нескольких моделей.

Поэтому в рисунках не исключены некоторые отличия.

Рисунок 1

* не во всех моделях

1-8 Панель управления

- 9 Выключатель освещения в морозильном отделении
- 10 Отделение для быстрого замораживания продуктов
- 11 Приспособление для приготовления пищевого льда *
- 12 Емкость для хранения кубиков пищевого льда *

- 13 Выключатель освещения в холодильном отделении
 - 14 Отделение для бутылок и холодильного хранения *
 - 15 Отверстие для выхода воздуха/Угольный фильтр
 - 16 Освещение холодильного отделения
 - 17 Полки в холодильном отделении
 - 18 Бокс для овощей и фруктов
 - 19 Винтовые ножки
 - 20 Освещение морозильного отделения
 - 21 Полка для замороженных продуктов
 - 22 Полка для яиц
 - 23 Полка для тубиков и маленьких баночек
 - 24 Полка для больших бутылок
- A Морозильное отделение
B Холодильное отделение

Панель управления

Рисунок 2

1 Кнопка включения/выключения

Главный выключатель служит для включения и выключения всего холодильника.

2 Кнопка «alarm»

Данная кнопка служит для выключения предупредительного сигнала.

Смотрите раздел «Предупредительный сигнал».

3 Кнопка суперзамораживания

Эта кнопка служит для включения и выключения функции суперзамораживания.

Смотрите раздел «Суперзамораживание».

4 Кнопка установки температуры в морозильном отделении

С помощью данной кнопки устанавливается температура для морозильного отделения. Температуру в морозильном отделении можно регулировать в диапазоне от -24°C до -16°C .

5 Индикация температуры в морозильном отделении

Цифры соответствуют значениям установленной для морозильного отделения температуры в $^{\circ}\text{C}$.

6 Кнопка суперохлаждения

Данная кнопка служит для включения и выключения функции суперохлаждения.

Смотрите раздел «Суперохлаждение».

7 Кнопка установки температуры в холодильном отделении

С помощью данной кнопки устанавливается температура для холодильного отделения.

Температуру в холодильном отделении можно регулировать в диапазоне от $+2^{\circ}\text{C}$ до $+8^{\circ}\text{C}$.

8 Индикация температуры в холодильном отделении

Цифры соответствуют значениям установленной для холодильного отделения температуры в $^{\circ}\text{C}$.

Включение бытового прибора

Рисунок 2

Нажмите кнопку 1 включения/выключения.

При этом выдается звуковой сигнал и мигает сигнальная кнопка 2.

Нажмите на кнопку «alarm». Предупредительный сигнал выключится.

Кнопка «alarm» светится до тех пор, пока температура в морозильном отделении не достигнет заданного уровня.

При открытой дверце светится лампочка внутреннего освещения холодильного отделения.

Рекомендация

Если нажать на выключатель освещения, **рисунок 1/9**, при открытой дверце, то внутреннее освещение погаснет, так же как и индикаторные лампочки на панели управления.

Специалистами завода-изготовителя рекомендуются следующие установочные значения температуры:

Холодильное отделение: +4 °C

Морозильное отделение: -18 °C

Указания по эксплуатации

- Благодаря полностью автоматической системе «NoFrost» стенки морозильного и холодильного отделений не покрываются льдом. Поэтому в размораживании холодильника нет необходимости.
- Передняя сторона корпуса холодильника местами слегка подогревается, что препятствует образованию конденсата вокруг уплотнителя дверцы холодильника.
- Если после закрывания морозильного отделения его дверцу не удастся сразу открыть, то подождите, пожалуйста, две-три минуты, пока не скомпенсируется создавшееся внутри морозильного отделения пониженное давление.

Установка температуры

Рисунок 2

Холодильное отделение

(диапазон установки температуры от +2 °C до +8 °C)

Нажимайте на кнопку установки температуры **7** до тех пор, пока не будет установлена необходимая Вам для холодильного отделения температура.

Заданное в последнюю очередь значение записывается в память.

Установленная температура выводится на дисплей **8**.

Мы рекомендуем устанавливать температуру +4 °C.

Скоропортящиеся продукты должны храниться при температуре не выше +4 °C.

Морозильное отделение

(диапазон установки температуры от -16 °C до -24 °C)

Нажимайте на кнопку установки температуры **4** до тех пор, пока не будет установлена необходимая Вам для морозильного отделения температура.

Заданное в последнюю очередь значение записывается в память.

Установленная температура выводится на дисплей **5**.

Мы рекомендуем установить для морозильного отделения температуру -18 °C.

Предупредительный сигнал

Предупредительный сигнал для дверей холодильника

Звучит непрерывный предупредительный сигнал, если дверца бытового прибора остается открытой более 1 минуты.

После закрывания двери предупредительный сигнал выключается.

Сигнал, предупреждающий о повышении температуры

Данный предупредительный сигнал включается, если в морозильном отделении становится слишком тепло.

Кнопка «alarm»	Пояснения
Светится, не мигая	Предупреждение о повышении температуры: замороженным продуктам ничто не угрожает.
Мигает	Предупреждение о подтаивании продуктов: замороженным продуктам угрожает или угрожало в прошлом времени подтаивание.

Предупреждение о возможном подтаивании продуктов

Если вкус, запах и внешний вид продуктов остались без изменений, то из этих продуктов можно приготовить какие-либо блюда и затем снова заморозить их.

Но готовые блюда нельзя хранить так долго, как свежие продукты.

Предупреждение о повышении температуры

Предупредительный сигнал может включиться и в случаях, когда замороженным продуктам ничто не угрожает:

- При вводе бытового прибора в эксплуатацию.
- При загрузке большого количества свежих продуктов питания.
- При слишком долго открытой двери морозильного отделения.

Выключение предупредительного сигнала

Рисунок 2

После нажатия на кнопку 2 «alarm» предупредительный сигнал выключается, и индикация снова приводится в состояние готовности.

Размещение продуктов питания

При загрузке продуктов соблюдайте следующие правила:

- Продукты питания следует хранить в плотной упаковке или в закрытой посуде. В результате останутся неизменными аромат, цвет и свежесть продуктов. Кроме того, удастся избежать изменения вкуса продуктов в результате их соприкосновения друг с другом, а также появления цветных пятен на пластмассовых деталях холодильника.
- Горячие блюда и напитки сначала следует остудить, а потом уже ставить в холодильник.
- Во избежание нарушения циркуляции воздуха, не загораживайте продуктами отверстия для выхода воздуха.

Продукты питания, расположенные непосредственно перед этими отверстиями, могут замерзнуть в потоке холодного воздуха.

Мы рекомендуем располагать продукты питания следующим образом:

- **В морозильном отделении:** свежемороженные продукты, кубики пищевого льда, мороженое
- **В отделении для бутылок, рисунок 4/А:** напитки, молочные продукты
- **В отделении холодильного хранения, рисунок 4/В:** рыба, мясо, колбаса

- **На полках в холодильном отделении:** мучные кондитерские изделия, готовые блюда
- **В ящике для овощей и фруктов:** овощи, листовые салаты, фрукты.
- **В дверце (сверху вниз):** масло, сыр, яйца, тубики, бутылочки, бутылки, пакеты с молоком и соком

Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти внутри Вашего бытового прибора в его фирменной табличке.

Холодильное отделение

Температура в холодильном отделении регулируется в диапазоне от +2 °C до +8 °C.

Холодильное отделение – это идеальное место для хранения готовых блюд, хлебобулочных изделий, консервов, сгущенного молока, твердого сыра, чувствительных к холоду овощей и фруктов, а также южных плодов.

Суперохлаждение

После включения функции суперохлаждения холодильное отделение в течение примерно 6 часов будет охлаждаться до максимально возможной температуры. Затем происходит автоматическое переключение на установленную до включения суперохлаждения температуру.

Функцию суперохлаждения следует включать, например:

- перед загрузкой в холодильное отделение большого количества свежих продуктов питания,
- для быстрого охлаждения напитков.

Включение и выключение суперохлаждения

Для включения и выключения нажмите на кнопку суперохлаждения. **Рисунок 2/6**

Морозильное отделение

Температура в морозильном отделении может быть установлена в пределах от -16°C до -24°C .

Это отделение используется

- Для хранения замороженных продуктов.
- Для приготовления кубиков пищевого льда.
- Для замораживания продуктов питания.

Следите, пожалуйста, за тем, чтобы дверца морозильного отделения всегда была закрыта! При открытой двери замороженные продукты могут подтаять. Кроме того, морозильное отделение сильно покрывается льдом.

Кроме того: расточительно расходуется электроэнергия из-за повышенного потребления тока!

Суперзамораживание

Продукты питания должны как можно быстрее промерзнуть до самой сердцевины. Так как только в этом случае в них сохраняются витамины и питательные вещества, и они не потеряют привлекательный вид и хороший вкус.

Чтобы сразу после загрузки свежих продуктов питания в морозильном отделении нежелательным образом не поднялась температура, за несколько часов до загрузки продуктов необходимо включить функцию суперзамораживания.

В общем и целом достаточно 4–6 часов охлаждения. Если будет загружаться максимально допустимое количество продуктов питания, то необходимо 24 часа.

Небольшие количества продуктов питания (до 2 кг) можно замораживать без включения суперзамораживания.

Включение и выключение суперзамораживания

Для включения и выключения нажмите на кнопку суперзамораживания. **Рисунок 2/3**

Функция суперзамораживания выключается автоматически самое позднее через $2\frac{1}{2}$ дня.

Замораживание и хранение продуктов

Закупка замороженных продуктов

Упаковка продуктов не должна быть поврежденной.

Срок годности не должен быть превышен.

Температура в морозильнике, в котором хранятся продукты в магазине, должна быть -18°C или ниже.

Замороженные продукты лучше всего транспортировать в сумке из изолирующего материала и дома как можно быстрее положить их в морозильное отделение холодильника.

Размещение продуктов питания

Большое количество продуктов питания лучше всего замораживать в отделении для быстрого замораживания, в котором они замерзают особенно быстро, не теряя своих вкусовых качеств. Если необходимо загрузить очень большое количество продуктов, то из морозильного отделения можно убрать приспособление для приготовления кубиков пищевого льда. **Рисунок 5**

Уже замороженные продукты не должны соприкасаться со свежими продуктами, только предназначенными для замораживания.

Замораживание свежих продуктов питания

Замораживание продуктов питания

Если Вы хотите заморозить продукты самостоятельно, то для этой цели следует брать только очень свежие, целые продукты.

Замораживать можно:

мясные и колбасные изделия, птицу и дичь, рыбу, овощи, пряные травы, фрукты, кондитерские изделия, пиццу, готовые блюда, съедобные остатки пищи, отдельно желток и белок яйца.

Замораживать нельзя:

целые яйца в скорлупе, сметану и майонез, листовые салаты, редиску, редьку и репчатый лук.

Бланширование овощей и фруктов

Чтобы овощи и фрукты сохранили цвет, вкус, аромат и витамин «С», перед замораживанием их следует бланшировать.

При бланшировании овощи и фрукты опускаются на некоторое время в кипящую воду.

В продаже имеются книги по правильному замораживанию продуктов, в которых приведен и процесс бланширования.

Замораживание продуктов питания

Для замораживания следует использовать лишь очень свежие продукты питания, находящиеся в безупречном состоянии.

Постарайтесь, чтобы предназначенные для замораживания свежие продукты питания не соприкасались с уже замороженными продуктами.

Упакуйте продукты герметично, чтобы они не потеряли вкус и не вымерзли.

Макс. производительность замораживания

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24 часов Вы найдете в фирменной табличке.

Как правильно упаковать продукты:

1. Положите продукты в упаковку.
2. Выдавите из упаковки весь воздух.
3. Герметично закройте упаковку.
4. Напишите на упаковке, что в ней хранится, и укажите дату загрузки продуктов в морозильное отделение.

В качестве упаковки можно использовать:

пленку из различных синтетических материалов, рукава из полиэтиленовой пленки, алюминиевую фольгу, специальные емкости для замораживания продуктов.

Всю эту продукцию Вы найдете в специализированных магазинах.

В качестве упаковки нельзя использовать:

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, мешки для мусора, использованные полиэтиленовые пакеты.

Для закрывания упаковки можно использовать:

резиновые кольца, пластмассовые зажимы, шпагат, морозостойкую клейкую ленту и пр.

Мешки и рукава из полиэтиленовой пленки можно заварить с помощью специального сварочного аппарата.

Продолжительность хранения замороженных продуктов

Эти сроки зависят от вида продуктов питания. Ниже приведены сроки хранения продуктов при температуре -18°C .

- Рыба, колбаса, готовые блюда, хлебо-булочные изделия: до 6 месяцев
- Сыр, птица, мясо: до 8 месяцев
- Овощи, фрукты: до 12 месяцев

Размораживание замороженных продуктов

В зависимости от вида продуктов и их дальнейшего использования можно выбрать один из следующих методов размораживания:

- при комнатной температуре,
- в холодильнике,
- в электрическом духовом шкафу, с конвекцией горячего воздуха или без нее,
- в микроволновой печи.

Указание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты не следует снова замораживать. Только после переработки продуктов (путем варки или жарения) готовое блюдо можно заморозить.

Но хранить готовые блюда уже нельзя так долго, как продукты, из которых они были приготовлены.

Специальное оснащение

не во всех моделях

Полки

При необходимости Вы можете переставлять полки, расположенные внутри отделения и на дверце холодильника, в любое другое место: потяните полку на себя, опустите один ее край и извлеките полку сбоку из направляющих. Дверную полку приподнимите и снимите.

Отделение для бутылок и холодильного хранения

Рисунок 4

Потяните на себя днище камеры: крышка откроется.

В отделении холодильного хранения, **рисунок 4/В**, поддерживается более низкая температура, чем в холодильном отделении.

Температура может опускаться ниже 0 °C.

Эти условия идеальны для хранения рыбы, мяса и колбасы. Листовые салаты, овощи и продукты, чувствительные к воздействию низкой температуры, здесь хранить нельзя.

Рекомендация

Перегородку в отделении для бутылок и холодильного хранения нельзя передвигать или извлекать. Отделение и перегородка могут сломаться.

Выдвижной контейнер

Рисунок 6

Чтобы продукты было удобнее загружать и выгружать, контейнер можно извлечь из холодильника. Для этого его следует приподнять. Держатель контейнера можно передвигать вдоль полки.

Полка для бутылок

Рисунок 7

На эту полку можно складывать бутылки, не боясь, что они упадут.

Угольный фильтр

Рисунок 11/15

С помощью этого фильтра удастся снизить образование неприятных запахов в холодильном отделении.

Держатель для бутылок

Рисунок 8

Держатель для бутылок препятствует их опрокидыванию при открывании и закрывании дверцы холодильника.

Регулятор температуры и влажности в боксе для овощей и фруктов

Рисунок 9

При **продолжительном хранении** овощей, фруктов и листовых салатов вентиляционное отверстие остается открытым: более низкая влажность воздуха – более низкая температура.

При **кратковременном хранении** продуктов регулятор влажности следует передвинуть влево. Вентиляционное отверстие закрывается, устанавливается высокая влажность воздуха, температура повышается.

Приспособление для приготовления кубиков пищевого льда

Рисунок 10

1. Извлеките ванночку для приготовления кубиков льда, наполните ее на $\frac{3}{4}$ водой и снова установите на место.
2. Когда вода замерзнет, поверните ручки ванночки несколько раз вправо и затем отпустите. Кубики льда отсоединятся от ванночки и упадут в емкость, предназначенную для их хранения.
3. Теперь кубики льда можно достать из этой емкости.

Выключение бытового прибора и вывод его из эксплуатации

Выключение бытового прибора

Нажмите кнопку включения/выключения бытового прибора.

Рисунок 2/1

Вывод бытового прибора из эксплуатации

Если Вы не будете пользоваться бытовым прибором в течение продолжительного времени:

1. Выключите бытовой прибор.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
3. Проведите чистку бытового прибора.
4. Оставьте дверцы прибора открытыми.

Чистка бытового прибора

Внимание!

Не пользуйтесь средствами для чистки и растворителями, содержащими песок, хлорид или кислоты.

Не используйте абразивных и царапающих губок для мытья. На металлических поверхностях в приборе может появиться коррозия.

Никогда не кладите полки и контейнеры бытового прибора для мытья в посудомоечную машину. Они могут деформироваться!

Поступайте следующим образом:

- Выключайте прибор перед чисткой.
- Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель!
- Извлеките замороженные продукты и положите их в прохладное место. Аккумулятор холода (если таковой имеется в комплекте поставки) положите сверху на продукты.
- Для чистки прибора пользуйтесь мягкой тряпочкой и теплой водой с небольшим количеством моющего средства с нейтральным pH.
- Избегайте попадания используемой для чистки воды в вентиляционные отверстия в передней части днища морозильного отделения и освещения.
- Уплотнитель дверцы следует лишь протереть тряпочкой, смоченной в чистой воде, и затем тщательно вытереть насухо.

- После чистки: снова подключите прибор к электросети и включите его.

Как сэкономить электроэнергию

- Холодильник следует установить в сухом, хорошо проветриваемом помещении; он не должен стоять на солнце или поблизости от источника тепла (например, радиатора отопления, электроплиты). Иначе следует воспользоваться изолирующей плитой.
- Горячие блюда и напитки следует остудить за пределами холодильника.
- Для размораживания положите замороженные продукты в холодильник. Используйте холод, исходящий от замороженных продуктов, для охлаждения продуктов.
- Закрывайте дверцу холодильника как можно скорее.
- Во избежание повышенного потребления электроэнергии заднюю стенку холодильника следует время от времени чистить пылесосом или кисточкой.
- Расстояние до задней стенки должно составлять 60–75 мм, чтобы нагретый воздух мог беспрепятственно выйти. Расстояние не должно превышать более 75 мм.

Рабочие шумы

Совершенно нормальные шумы

Гудение: работает холодильный агрегат.

Бульканье или жужжание: хладагент течет по трубкам.

Щелчки двигатель включается или выключается.

Потрескивание – происходит автоматическое размораживание.

Шумы, которые легко устранить

Прибор стоит неровно

Выверните его, пожалуйста, с помощью ватерпаса. Для этого отрегулируйте по высоте винтовые ножки или подложите что-нибудь под прибор.

Прибор «прислонился»

Отодвиньте его, пожалуйста, от расположенной рядом мебели или других приборов.

Выдвижные ящики, корзинки или полки качаются или их заклинило.

Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали и при необходимости расположите их правильно.

Емкости соприкасаются друг с другом

Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прежде чем вызвать Службу сервиса:

проверьте, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.

Вызов специалистов Службы сервиса для консультации Вам придется оплачивать самим – даже во время гарантийного срока!

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Фактическое значение температуры сильно отличается от установленного.		В некоторых случаях достаточно выключить бытовой прибор на 5 минут. Если температура слишком высокая, то проверьте через несколько часов, не приблизилось ли фактическое значение температуры к заданному. Если температура слишком низкая, то проверьте ее на следующий день еще раз.
Освещение не функционирует.	Перегорела лампочка в холодильном или морозильном отделении. Выключатель освещения заклинило.	Замените лампочку. Рисунок 11 1. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. 2. Замените лампочку. (Параметры запасной лампочки: макс. 15 Вт, 220–240 В, переменный ток, цоколь E14.) Попробуйте подвигать выключатель.
	Рисунок 11/9 или 11/13	

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Дисплей панели управления светится более тускло.	Если бытовым прибором не пользуются в течение примерно 24 часов, то дисплей панели управления переходит в режим экономии электроэнергии.	Как только бытовым прибором снова начинают пользоваться, например, открывают его дверцу, дисплей снова переходит на нормальное освещение.
Не горит ни один из индикаторов.	Отключили электроэнергию; сработал предохранитель; вилка «болтается» в розетке.	Посмотрите, есть ли электроэнергия. Предохранитель должен быть включен.
В морозильном отделении слишком высокая температура.	• Дверь морозильного отделения открыта. • Закрыты вентиляционные отверстия. • За один раз было загружено слишком большое количество свежих продуктов питания, предназначенных для замораживания.	Закройте дверцу. Обеспечьте надлежащую вентиляцию холодильника. Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.

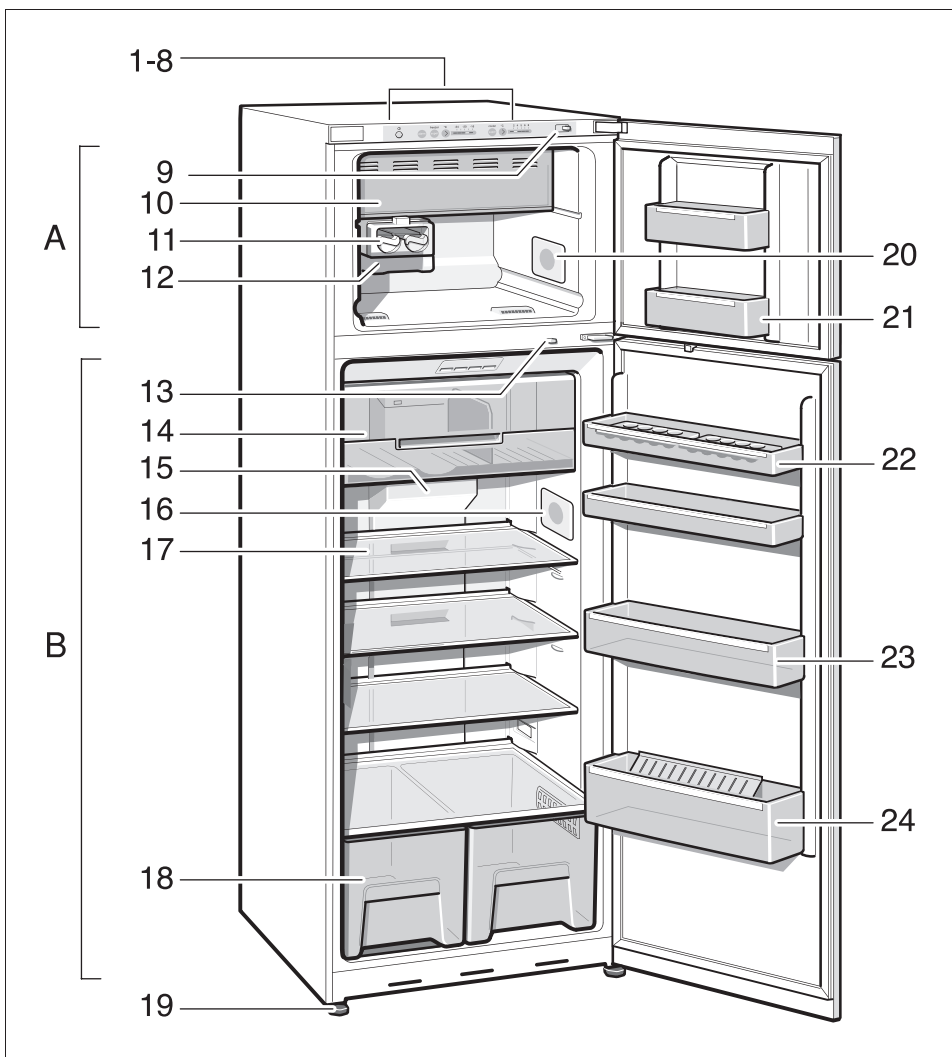
Неисправность	Возможная причина	Устранение
Дверца морозильного отделения была слишком долго открытой; установленная температура больше не достигается.	Испаритель (генератор холода) в системе «No Frost» слишком сильно обледенел, из-за чего он больше не может оттаивать полностью автоматически.	На время размораживания испарителя необходимо извлечь замороженные продукты вместе с боксами и положить их на хранение в прохладное место, позаботившись об их хорошей теплоизоляции. Выключите прибор и отодвиньте его от стены. Оставьте дверцы прибора открытыми. Примерно через 20 минут талая вода начнет стекать в испарительный поддон, рисунок 12, расположенный с обратной стороны бытового прибора. Во избежание переливания талой воды через край испарительного поддона следует несколько раз собрать излишки воды с помощью губки. Когда вода перестает стекать в испарительный поддон, испаритель оттаял. Проведите чистку бытового прибора изнутри. Введите холодильник в эксплуатацию.

Служба сервиса

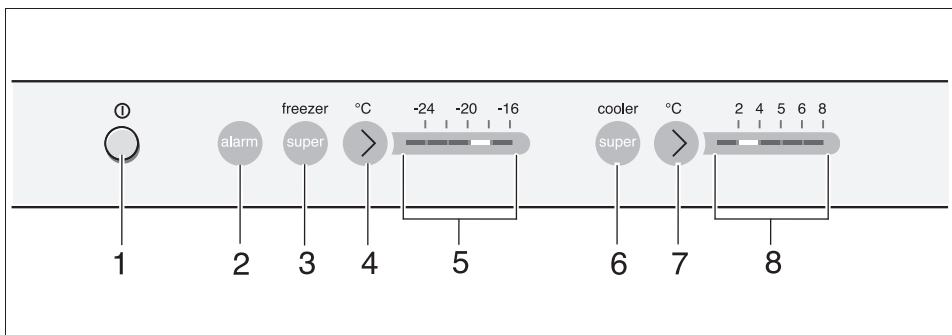
Ближайший специализированный сервисный центр Вы сможете найти по телефонной книге или перечню Служб сервиса. Назовите, пожалуйста, сотрудникам сервисного центра номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашего холодильника.

Эти данные Вы найдете в типовой табличке холодильника. **Рисунок 13**

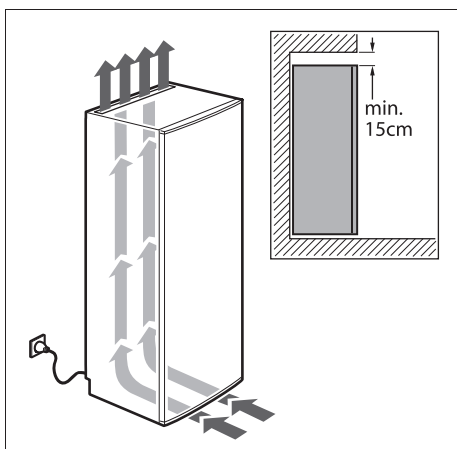
Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно указав заводской номер и номер изделия. Тем самым Вам удастся сэкономить связанные с вызовом затраты.



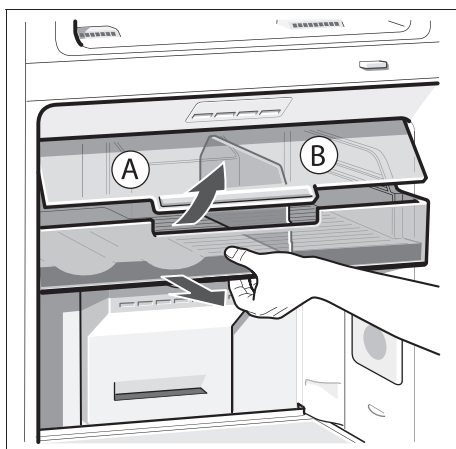
1



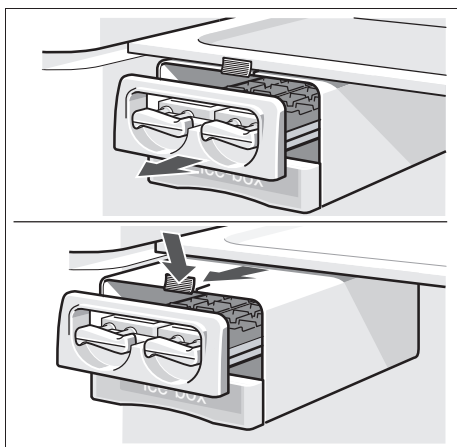
2



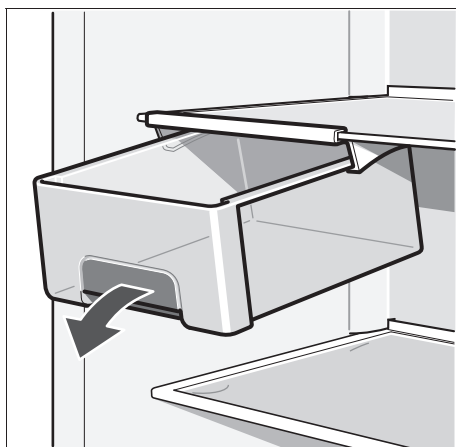
3



4



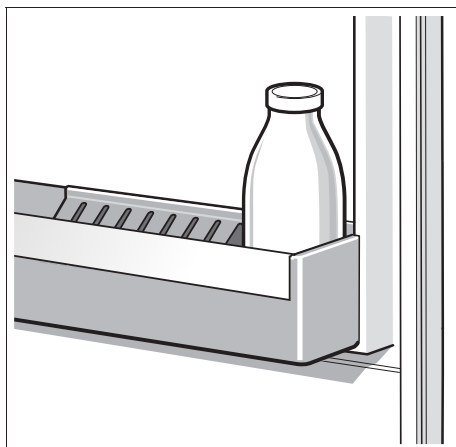
5



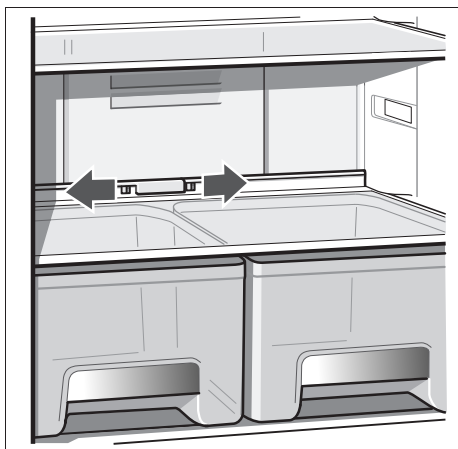
6



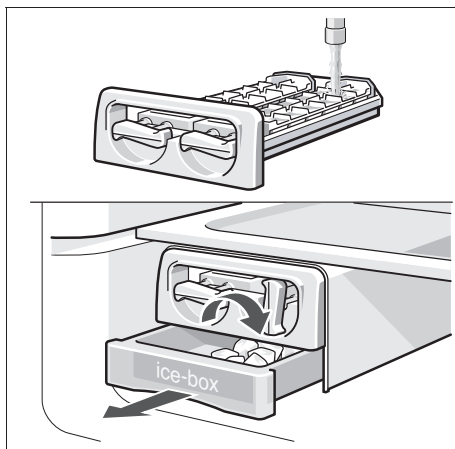
7



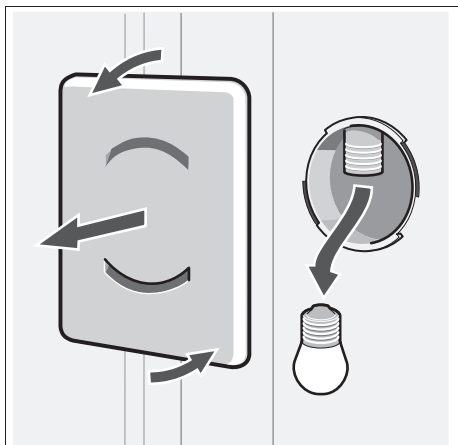
8



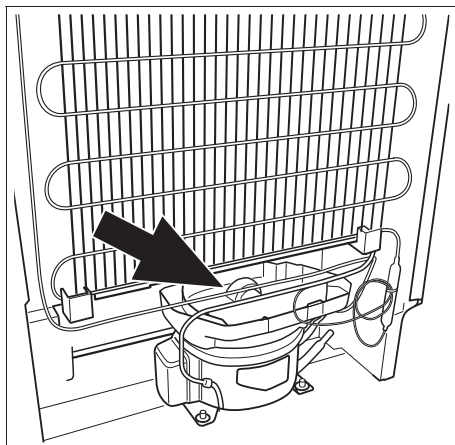
9



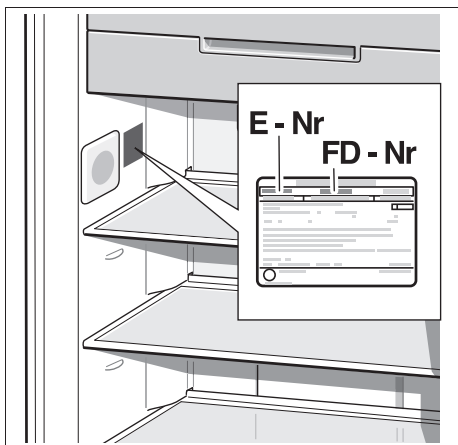
10



11



12



13

Bosch Infoteam (Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 304050*** oder unter **bosch-infoteam@bshg.com**

*) 0,14 EUR/Min aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Nur für Deutschland gültig!

EEE Yönetmeliğine Uygundur

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Değişiklikler olabilir.

Право на внесение изменений оставляем за собой.